



Vyučovanie
Unterricht HSK Slowakisch/Slovenský jazyk

Prihláška k vyučovaniu rodnej reči a kultúry
Anmeldung für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)

Priezvisko a meno žiaka:.....
Name und Vorname der Schülerin / des Schülers:

Dátum narodenia: Nárrodnosť, reč, ktorou hovoríte doma:
Geburtsdatum: Nationalität / zu Hause gesprochene Sprache(n):

Adresa školy a trieda, ktorú dieťa navštevuje:
Das Kind besucht jetzt in der öffentlichen Schule: (Schulort, Schulhaus, Klasse)

.....
Priezvisko a meno matky, otca:.....
Name und Vorname der Mutter / des Vaters:

Ulica a číslo domu:.....
Strasse und Hausnummer:

PSČ: Mesto:
Postleitzahl: Wohnort:

E-Mail:..... Telefón domov alebo do práce:
E-Mail: Telefon privat / Telefon Geschäft:

Dňa: Podpis rodiča.
Datum: Unterschrift der Mutter / des Vaters:

Odovzdajte tento formulár triednemu učiteľovi , ktorý ho odovzdá ďalej vedeniu školy a to ho pošle koordináčnej osobe HSK.

Dieses Formular ist der Klassenlehrerin / dem Klassenlehrer der öffentlichen Schule zur Weiterleitung an die Schulleitung abzugeben. Diese gibt es an die Koordinationsperson HSK weiter.

<http://www.volksschulen.bs.ch/hsk>

Milí rodičia

Vaša dcéra, alebo syn má v našom kantóne možnosť navštevovať vyučovanie v slovenskom jazyku. Možno ho navštevovať vo veku materskej školy. Vo vyučovaní HSK si deti rozširujú znalosť rodného jazyka a kultúry svojho národa. Čo im pomáha pri vývoji ich individuálnej a rodinnej identity a posilní ich viacjazyčnosť. Štúdiá ukazujú, že dieťa s dobrou znalosťou rodného jazyka má výhody pri učení ďalších rečí. Kompetencie v rodnej reči, ktoré dieťa získalo a upevnilo pri vyučovaní HSK budú uvedené na vysvedčení štátnej školy. Čo sa môže neskôr ukázať ako výhoda pri štúdiu, alebo neskôr pri zamestnaní vo Švajčiarsku, alebo v iných cudzích krajinách. Doporučujeme Vám, aby ste svoje dieťa nahlásili.

Odbor pre výchovu v kantóne Basel-mesto

Liebe Eltern

Ihre Tochter oder Ihr Sohn hat in unserem Kanton die Möglichkeit, den Unterricht HSK in Tschechisch zu besuchen. Dieser Unterricht wird ab 1. Kindergartenjahr angeboten.

Im Unterricht HSK erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in einer Erstsprache sowie in der Kultur des Herkunftslandes. Die Beschäftigung mit einer Herkunftssprache und -kultur hilft den Kindern bei der Entwicklung ihrer individuellen wie familiären Identität und stärkt sie in ihrer Zwei- oder Mehrsprachigkeit. Forschungsergebnisse zeigen, dass ein Kind mit guten Kompetenzen in der Erstsprache Vorteile hat beim Lernen weiterer Sprachen.

Die Kompetenzen in einer Erstsprache, die das Kind im Unterricht HSK erworben und gefestigt hat, werden im Zeugnis der öffentlichen Schule ausgewiesen. Das kann ein Vorteil sein bei der Ausbildung, einem Studium und einer späteren Erwerbsarbeit sowohl in der Schweiz wie im Ausland.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Kind für den Besuch des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur anzumelden.

Erziehungsdepartement Basel-Stadt

Meno a adresa školského koordinátora :

Name und Adresse der Schulkoordinatorin / des Schulkoordinators:

Iva Trachselová 061 3123964 iva.trachsel@hispeed.ch www.ceska-skolicka-basilej.com	pod záštitou spolku Domov v Basileji www.domov.ch
---	--

Upozornenie pre rodičov:

1. Vyučovanie prebieha pod záštitou spolu Domov.
2. Návšteva sa doporučuje, je ale dobrovoľná. Po prihlásení je vyučovanie povinné.
3. Vyučovanie začína na začiatku školského roka a má rovnaké prázdniny ako štátna škola.
4. Zahŕňa maximálne 3 vyučovacie hodiny týždenne a prebieha v jednom popoludní, alebo v sobotu dopoludnia v budoje nejakej školy.
5. Finančný príspevok rodičov za vyučovanie stanoví vyššie uvedený nositeľ.
6. Školská koordinátorka informuje priamo rodičov o dobe a mieste vyučovania.
7. Odhlásenie je možné iba ku koncu školského roka a to písomne do rúk koordinátorky.
8. Deti, ktoré vyučovanie navštevujú dostanú ohodnotenie ich výkonu. Toto môže byť priložené k vysvedčeniu školy. Vo vysvedčení bude uvedené, že toto vyučovanie navštevovali.

Hinweise an die Eltern:

1. Der Unterricht wird vom Elternverein getragen.
2. Der Besuch des Unterrichts wird empfohlen, ist aber freiwillig. Nach der Anmeldung ist der Unterrichtsbesuch obligatorisch.
3. Der Unterricht beginnt bei Schuljahresbeginn im August und hat den gleichen Ferienplan wie die öffentliche Schule.
4. Er umfasst höchstens 3 Unterrichtsstunden pro Woche und findet an einem Nachmittag oder samstagsvormittags in der Regel in einem Schulhaus statt.
5. Der finanzielle Beitrag der Eltern an den Unterricht wird von der oben genannten Trägerschaft festgelegt.
6. Die Schulkoordinatorin oder Schulkoordinator informiert die Eltern direkt über die Unterrichtszeiten und -orte.
7. Eine Abmeldung ist nur auf Schuljahresende möglich und erfolgt schriftlich an die Schulkoordinatorin/den Schulkoordinatoren.
8. Die Kinder, welche den Unterricht besuchen, erhalten eine Beurteilung ihrer Leistungen im Unterricht HSK. Diese kann dem Zeugnis der öffentlichen Schule beigelegt werden. Im Zeugnis wird festgehalten, dass der Unterricht besucht wurde.